

El idioma antes que la religión

Keita y Hleb aceleran su integración con un profesor de castellano

LUIS MARTÍN

Barcelona

El Barcelona, hoy por hoy, desconoce si Abidal, Touré y Keita, los tres jugadores musulmanes del primer equipo, han iniciado el ayuno al que invita el Ramadán o si, por el contrario, y como sucedió el año pasado con el lateral francés, van a posponer el ayuno para una ocasión más propicia. Por tanto, dietistas y preparadores físicos aguardan al retorno de los futbolistas para saber a qué atenerse: “De hecho, no tenemos constancia alguna de que ya estén en fase de ayuno”, explicaron ayer fuentes del cuerpo técnico, para quienes la convivencia entre los jugadores en el vestuario y el campo va más allá de la religión.

Por encima de los preceptos religiosos y los detalles consecuentes —los futbolistas musulmanes se duchan en calzoncillos y comparten rincones para rezar— al entrenador, Pep Guardiola, y a su equipo de colaboradores no les ha pasado por alto que el primer objetivo a solventar pasa por compartir idioma. Así las cosas, Guardiola ha instado al club a buscar un profesor de castellano para Keita, el centrocampista de Malí fichado al Sevilla y para Hleb, bielorruso incorporado del Arsenal, con la intención de que aceleren su integración en el equipo.



Keita. / ENRIC FONTCUBERTA

“He pasado por eso dos veces: la primera, en el vestuario del Arsenal, cuando llegué de Brasil y la segunda, cuando pasé de Londres a Vigo” explicó ayer Sylvinho al término del entrenamiento. El lateral tiene muy claro que “manejar el idioma del equipo te ayuda a integrarte en la relación diaria con los compañeros y te permite asumir mejor los conceptos futbolísticos, por lo que sueles jugar mejor si hablas el mismo idioma”.

Sylvinho descarta que el factor religioso sea un problema. “He compartido vestuario con ateos, agnósticos, católicos, protestantes y musulmanes y el problema es no poder comunicarte, nunca la religión de tu compañero”, aseguró el defensa brasileño, para quien la mayoría de los futbolistas musulmanes que ha conocido son gente “muy formal, disciplinada y tremendamente profesional”.

Que Guardiola haya invitado a los tres jugadores musulmanes del Barça a dejar de compartir mesa durante los desayunos y almuerzos de equipo tiene que ver antes con el idioma que con la religión. “Prendemos que no se formen guetos. Por eso le hemos recomendado a Hleb que no se pase el día hablando con los ingleses”, dicen en el cuerpo técnico. “La adaptación está yendo un poco lenta. Necesito tiempo”, reconoció el bielorruso.

Bienvenido a EL PAÍS

Suscríbete a EL PAÍS en el Reino Unido

El PAÍS cada vez más cercano. Ahora puedes suscribirte a precios más asequibles. Si eres un centro educativo, puedes ponerte en contacto con nosotros mandándonos un correo a export@elpais.es



¡Te esperamos!

EL PAÍS
EL PERIÓDICO GLOBAL EN ESPAÑOL



Artículos de prensa para el estudio del español como lengua extranjera. La Consejería de Educación en el Reino Unido e Irlanda y el diario EL PAÍS os proponen una explotación didáctica mensual de artículos publicados en el diario EL PAÍS relacionados con aspectos socioculturales y económicos de actualidad tanto en España como en Latinoamérica.

Sugerencias didácticas

El idioma antes que la religión

Viernes 5 de septiembre de 2008



ANTES DE LEER

1. ¿Conoces países en que convivan gentes de varias religiones sin problemas de convivencia? Pon el caso de uno de ellos.

2. ¿Qué crees que es más importante para la convivencia, tener el mismo idioma o tener la misma religión?

DESPUÉS DE LEER

3. Lee el artículo y propón otros dos titulares diferentes para esta noticia.

4. Di cuál de estas opciones es la verdadera.

4.1. El Barcelona...

- a. quiere que los jugadores musulmanes hagan el ayuno en otro momento.
- b. pedirá a los jugadores musulmanes que no ayunen.

c. cree que lo más importante en la plantilla es que los jugadores se lleven bien.

4.2. Los futbolistas musulmanes...

- a. creen que resulta imposible establecer relaciones con gente de otras religiones.
- b. opinan que lo importante es poder comunicarse con sus compañeros.
- c. rezan a escondidas de los demás.

4.3. Guardiola, el entrenador del Barcelona...

- a. invita a los jugadores extranjeros a desayunar.
- b. prefiere que los jugadores musulmanes no estén juntos en las comidas para que se relacionen con los demás.
- c. prohíbe que en las mesas se sienten jugadores de la misma religión.



4.4. Los jugadores que no saben español son...

- sólo los jugadores musulmanes.
- Keita y Hleb.
- Silvinho, Keita y Hleb.

5. Atendiendo al tiempo del verbo introductor, pon en estilo indirecto estas palabras de Pep Guardiola: “Pretendemos que no se formen guetos. Por eso le hemos recomendado a Hleb que no se pase el día hablando con los ingleses”.

5.1. Guardiola dijo que _____

5.2. Guardiola dice que _____

6. Completa este fragmento con estos verbos del texto: descartar, posponer, solventar, instar.

6.1. Los incidentes obligaron al árbitro a _____ el partido.

6.2. La empresa afirma que no hay dinero y por ello ha decidido _____ la compra de nueva maquinaria.

6.3. El director del periódico va a _____ a los periodistas a investigar la noticia en profundidad.

6.4. Se están estudiando varias medidas con el objeto de _____ los problemas que han surgido en el colegio.

7. El texto habla de idioma y religión. Por el contexto, trata de averiguar el significado de estos modismos, aún habituales en el habla popular pero seguramente poco representativos de la realidad multicultural y multireligiosa de nuestro país.

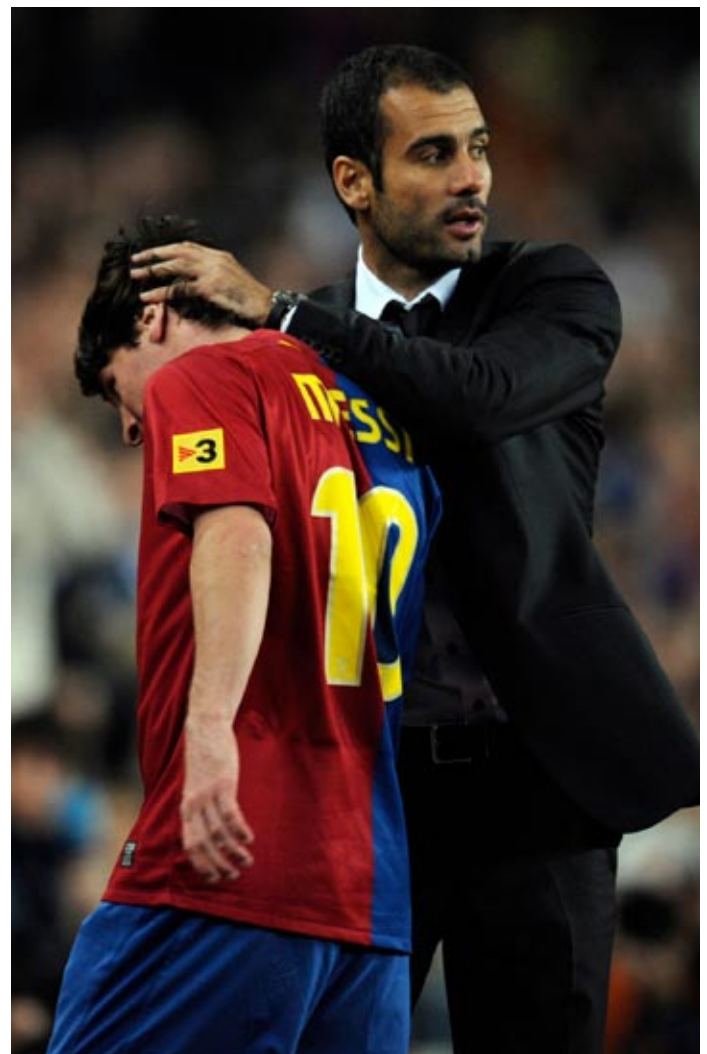
- Déjate de rodeos y háblame en cristiano.
- Hoy no salgo porque no estoy muy católico.
- Fui al bar que me dijiste, pero no había ni un alma.

8. En el texto hay algunas oraciones en las que se expresa la finalidad con que se hace algo: “aguardan el retorno de los futbolistas para saber a qué atenerse...” “...ha instado al

club a buscar un profesor de castellano (...) con la intención de que (Keita y Hleb) aceleren su integración...”.

Escribe cinco frases en las que se hable de la finalidad de aprender idiomas. Utiliza, en cada una de ellas una estructura diferente:

- Para+ infinitivo
- Para que + subjuntivo
- Con el objeto de + infinitivo
- Con el objeto de que + subjuntivo
- A fin de que + subjuntivo





Soluciones

1.

El Reino Unido es un país modelo respecto a la convivencia entre religiones. En el Reino Unido conviven cristianos de distintas confesiones y musulmanes llegados en las últimas décadas sin que haya realmente problemas de convivencia reseñables. Además, también hay judíos, ateos, etc.

2.

La religión es un aspecto íntimo de la vida humana. Se debe respetar la creencia de cada persona y ello no debe interferir en la convivencia. La lengua, sin embargo, es necesaria para comunicarse y para convivir con los demás.

3.

El idioma puede ser una barrera; la religión, no. Clases de español para acelerar la convivencia.

4.

4.1. El Barcelona...

c. cree que lo más importante en la plantilla es que los jugadores se lleven bien.

4.2. Los futbolistas musulmanes...

b. opinan que lo importante es poder comunicarse con sus compañeros.

4.3. Guardiola, el entrenador del Barcelona...

b. prefiere que los jugadores musulmanes no estén juntos en las comidas para que se relacionen con los demás.

4.4. Los jugadores que no saben español son...

b. Keita y Hleb.

5.

5.1. Guardiola dijo que pretendían que no se formaran guetos. Por eso le habían recomendado a Hleb que no se pasara el día hablando con los ingleses.

5.2. Guardiola dice que pretenden que no se formen guetos. Por eso le han recomendado a Hleb que no se pase el día hablando con los ingleses.

6.

6.1. Los incidentes obligaron al árbitro a posponer el partido.

6.2. La empresa afirma que no hay dinero y por ello se ha decidido descartar la compra de nueva maquinaria.

6.3. El director del periódico va a instar a los periodistas a investigar la noticia en profundidad.



Keita. / ENRIC FONTCUBERTA

6.4. Se están estudiando varias medidas con el objeto de solventar los problemas que han surgido en el colegio.

7.

7.1. Hablar en cristiano: hablar de forma clara y llana.

7.2. No estar muy católico: no estar sano o perfecto.

7.3. No haber un alma: no haber persona viviente.

8.

8.1. Los idiomas sirven para obtener empleos como los de reportero, diplomático o intérprete.

8.2. Quería que su hija estudiara idiomas para que fuera autónoma cuando saliese al extranjero.

8.3. Aprendió lenguas extranjeras con el objeto de dedicarse a la exportación.

8.4. Es deseable que los niños sepan idiomas con el objeto de que puedan competir en el mercado laboral del futuro.

8.5. Es recomendable estudiar lenguas a fin de que los estudiantes mejoren las habilidades sociales y superen la timidez.